



# Oileán an Chuilinn

"il-lawn-un KWIL-in"

## Garinish Island

### Aoibhneas an oiléain

Feicfidh tú Seal Island ar an turas báid idir an Gleann Garbh agus na Gairdíní Iodáileacha ar Oileán an Chuilinn, áit a bhfuil breis is 250 rón beag ag cur fúthu, iad ag breith laonna, ag cúpláil, ag foladh agus ag ligean a scíth.

### Island paradise

*On the boat trip from Glengarriff to the Italian Gardens on Garinish Island you passed Seal Island, where around 250 harbour seals pup, mate, moult and rest.*



Radharc ón aer ar pharthas fothrópaiceach  
© Denis Horgan  
A sub-tropical paradise from the air  
© Denis Horgan

### Cén cineál róna atá le feiceáil?

Tá idir róna beaga agus róna glasa ag cur fúthu sna huiscí amach ó larthar Chorcaí. Tá na róna glasa níos lú agus tá cloigne níos cruinne acu. Tá srón cosúil le srón mhadra acu, agus tá clár éadain fhada, chlaonta agus srón 'Rómhánach' ag na róna beaga.

Taitníonn uiscí agus oitreacha gainimh foscúla le róna beaga, agus taitníonn cladaigh fhiáine, charraigeacha agus oiléain amuigh san fharraige le róna glasa. Bailíonn siad i ngrúpaí níos lú agus ní bhíonn an oiread céanna cumarsáide eatarthu is a bhíonn idir na róna beaga. Is ag túis an tsamhraidh a shaolaítear na laonna agus bíonn siad réidh le tabhairt faoin uisce cúpla uair an chloig i ndiaidh dóibh teacht ar an saol.

Is amuigh ar na carraigeacha a ligean na róna glasa a scíth. Bíonn cruth cosúil le banana orthu, a gcloigne agus a n-eireabail san aer acu.

### Telling seals apart

*Both Atlantic and harbour seals live off the coast of West Cork. Harbour seals are smaller with rounder heads. They have a dog-like nose while Atlantic seals have a long, sloping forehead and a 'Roman' nose.*

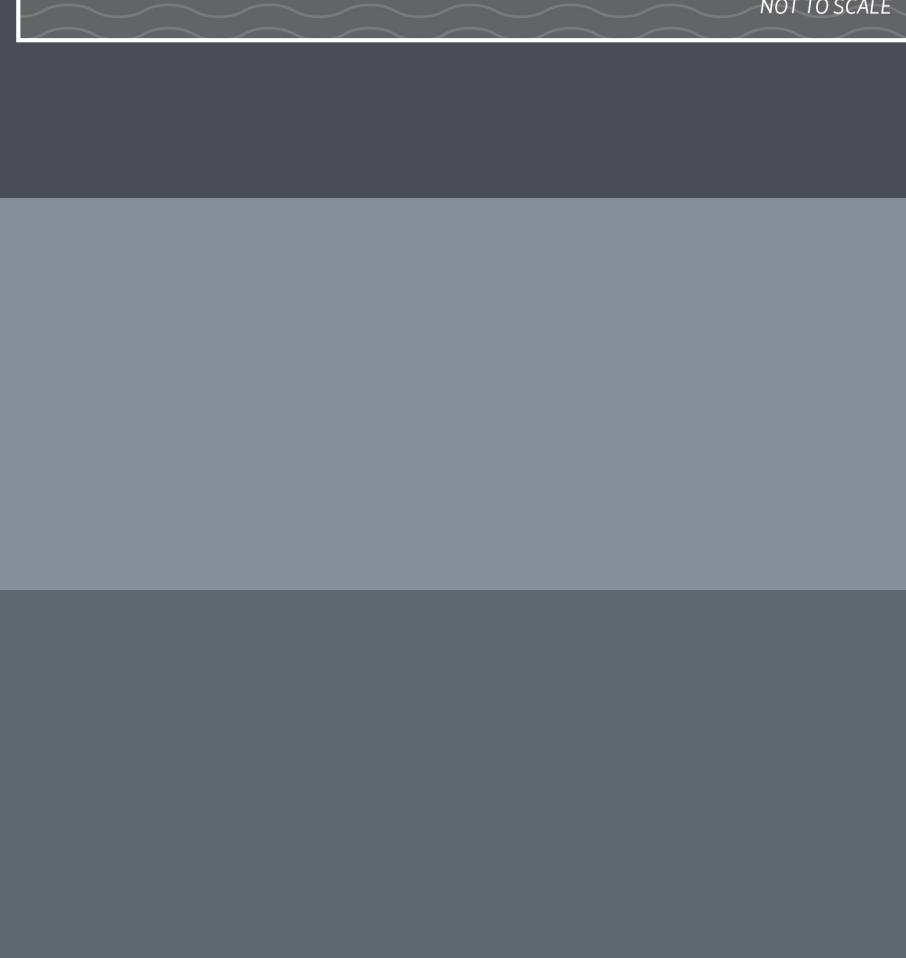
*Harbour seals prefer sheltered waters and sandbanks while Atlantic seals frequent wilder, rocky shores and offshore islands. They gather in smaller groups and communicate less than Atlantic seals. Born in early summer, pups are ready to swim hours after birth.*

*Harbour seals haul out on the rocks to rest. They lie in a banana-like position, with their head and tail in the air.*

Glacann róna ghlasa le bogadh an bhanna chomh maith  
© Ron McCombe Wildlife Photography

*Atlantic seals sometimes adopt the banana position too*

© Ron McCombe Wildlife Photography



1 Tabhair cuairt ar Theach Bryce, teach atá atchóiritheanois. Ba ann a bhí úinéirí, gairneoir agus caillín tí an oiléain ag cur fúthu tráth.

*Visit the restored Bryce House, former home of the island's owners, gardener and maid.*

2 Bain taitneamh as an radharc 360 céim ó bharr an túir Martello.

*Enjoy the 360 degree view from the top of the Martello tower.*

3 Caith tamall sa teampall atá tóigthe i stíl na Gréige agus sa 'teach tae' atá tóigthe sa stíl lodálach.

*Discover a Grecian temple and an Italianate 'tea house'.*

